INDEX

TO THE

THIRTY-FIRST VOLUME

OF THE

FOREIGN QUARTERLY REVIEW.

A.

Albertini (C. da Verona), Le Rime del Petrarca con note letterali e critiche del Castelvetro, Tassoni, Muratori, Alfieri, Ginguené. 2 tom. Firenze, 1842, 396.

Américains (Les) en Europe, et les Européens aux Etats-Unis, by Philarète Chasles: Paris, 1843, 250.

American Newspaper Press.—Answer to the article on American Newspaper Literature in No. 59 of the 'Foreign Quarterly Review.'—New York Morning Courier and Enquirer. New York Herald; October to February 1842-3—Les Américains en Europe, et les Européens aux Etats-Unis (Americans in Europe, and Europeans in the United States. Par Philarète Chasles: 'Revue des Deux Mondes.' February 1843). Les Etats-Unis: Souvenir d'un Voyageur. Par M. Isidore Löwenstern. Paris et Leipsic, 1842. North American Review for January, 1843. Boston U. S. 250—remarks of the 'Edinburgh Review' and 'Times' on American Newspapers, 250, 251—charge of exaggeration against the 'Foreign Quarterly Review,' 252—defence of the American press in the 'Westminster Review,' 252, 256—letter of a New York Merchant, 256—answer of the 'Morning Courier and Enquirer,' 256—262—the 'New York Herald' and the President, 262,—264, 266—answer of the 'New York Herald,' and extracts from that journal, 267—274—abuse of the President, 275—277—history of the Ashburton Treaty, 277, 278—Mr. Dickens, 278, 279—forgery of a letter attributed to Mr. O'Connell, (*see Note*) 278, 279 — French works on America, 279, 280—the 'North American Review,' 280.

Analyse historique et critique de la Vie et des Travaux de Sir William Herschel (Historical and Critical Analysis of the Life and Labours of Sir William Herschel), par M. Arago. Paris: in the 'Annuaire du Bureau des Longitudes' of 1842, 438—sketch of the Life of Herschel,—his arrival in England, &c., 438—442—his scientific labours, 442—453—Sir John Herschel, 453.

Ancelot (Madame), Les Deux Impératrices; ou, Une Petite Guerre. Comédie, 140, 158.

Antiquités de la Bretagne (Antiquities of Brittany), par M. le Chevalier de Fremenville, ancien Capitaine des Frégates du Roi, &c. &c., Brest, 1837, 347.

Arago. [See above, *Analyse historique, &c.*]

Aristocratie (De l'), Anglaise, de la Démocratie Américain et de la Libéralité des Institutions Françaises, par Charles Farey. Second edition. Paris, 1843, 288.

Arndt (Ernst Moritz), Erinnerungen aus dem aüssern Leben, von. 3te Auflage, 169.

B.

Balzac, Monographie de la Presse Parisienne, 182.

———, Vautrin, Drame, 140, 164.

Barbier, Rimes Heroïques, 82.

Bretons, habits and superstitions of the, 347.

Burgraves (Les). Trilogie. L'Aïeul, Le Mendicant, Le Caveau Perdu (The

Burgraves of the Rhine. A Trilogy. The Great-Grandfather, The Beggar, The Lost Cave), par Victor Hugo, Paris, 1843, 193—outline of the plot of the drama, 194—196—an extract, rendered into English, 198.

C.

Calderon's Schauspiele, übersetzt von J. D. Gries, Berlin, 1840, 502.

Calderon, Teatro Escogido de, Madrid, 1839, 502.

Campbell (Thomas), Life of Petrarch, 396.

Capefigue, L'Europe pendant la Révolution Française, 540.

Chaine (Une), Comédie par Eugène Scribe, Paris, 1842, 140, 164.

Chasles (Philarète), Les Américains en Europe, et les Européens en les Etats Unis, 250.

Château (Le), des Pyrénées, par Fréderic Soulié, Paris, 1843, 284.

Chefs-d'Œuvres du Théâtre Espagnol, Lope de Vega et Calderon, Traduction nouvelle, avec une Introduction et des Notes (Masterpieces of the Spanish Theatre, a French Translation), par M. Damas-Hinard, Paris, 1841-2, 502—fertile invention of the old Spanish Dramatists, 502—504—characteristics of the Spanish drama, 504—515—Cervantes and Lope de Vega, 515—519—estimate of the genius of Lope de Vega, 519—524—Don Quixote, 524, 525—critical notice of Calderon, 525—528—descriptions of, and quotations from, two of Calderon's plays, 529—537—French and German translations of Spanish dramas, 538, 539—Señor Ochoa's 'Tesoro de Teatro Español, 539.

Clouds (The) of Aristophanes, with notes, by C. C. Felton, M. A. Eliot professor of Greek in Harvard University, Cambridge, Massachusets, U. S. 1841, 471.

Correspondence (Foreign), 289—France, 289—Germany, 290.

Courson (Aurélian de) Essai sur l'Histoire, la langue et les Institutions de la Bretagne Armoricaine, 347.

Custine (Le Marquis de), La Russie en 1839, 4 vols., 427.

D.

Damas-Hinard, Chefs-d'Œuvres du Théâtre Espagnol; Lope de Vega et Calderon. Traduction nouvelle avec une Introduction et des Notes, 502.

Derniers Bretons (Les), par Emile Souvestre, 4 tomes, Paris, 1836, 347.

Deux Impératrices (Les); ou, une Petite Guerre. Comédie par Madame Ancelot, Paris, 1842, 140, 158.

Discours de M. de Lamartine, prononcée à la Chambre de Députés, revue par lui-meme, Paris, 1843, 118—Lamartine's change of party, 118—124—M. Guizot, 124—126—Lamartine's Tragedy, 'Les Esclaves,' 126—129.

Dobson (Wm.), Fellow of Trinity College, Cambridge, Schleiermacher's Introductions to the 'Dialogues' of Plato, translated from the German by, 471.

Dumas (Adolphe), Mademoiselle de Lavallière, Drame, 594.

Dumas (Alexandre), Halifax, Comédie, 140, 152.

E.

English History on the French stage:—Le Verre d'Eau; ou, les Effets et les Causes (The Glass of Water; or, Effects and Causes), Le Fils de Cromwell (The Son of Cromwell), Comédies par Eugene Scribe, Paris, 1842—Gaëtan, il Mammone, Drame par Frederic Soulié, Paris, 1842—Halifax, Comédie, par Alexandre Dumas, Paris, 1842—La Main Droite et la Main Gauche (The Right Hand and the Left), Drame par Léon Gozlan, Paris, 1843—Les Deux Impératrices; ou, une Petite Guerre (The Two Empresses; or, a Little War), Comédie par Madame Ancelot, Paris, 1842—Robert Macaire; rôle créé par F. Lemaitre—Vautrin, Drame par M. de Balzac, Paris, 1841—Une Chaine (A Chain) Comédie par Eugene Scribe. Paris, 1842, 140—M. Scribe, as a Dramatic Historian, 140, 141, &c.—plot of the 'Verre d'Eau' described, 141—149—'Le Fils de Cromwell,' 149—Gaëtan, 150—152—Halifax, 152—156—'La Main Droite et la Main Gauche,' 156—158—'Les Deux Impératrices,' 158—161—Lemaitre and Robert Macaire, 163, 164—Une Chaine, 164—167.

Erinnerungen aus dem äussern Leben, von Ernst Moritz Arndt (Reminiscences from the Life of Ernest Maurice Arndt), 3te Auflage, Leipzig, 1842, 169—notice of Arndt, 170, 171—extracts from his work, 171—181.

Esprit de l'Economie Politique, par Ivan Golowine, auteur Russe, Paris, 1843, 427

Essai sur les Antiquités du Département du Morbihan (Essay on the Antiqui-

ties of the department of Morbihan), par J. Mahé, Chanoine de la Cathédrale de Vannes, &c. Vannes, 1825, 347.

Essai sur l'Histoire, la Langue, et les Institutions de la Bretagne Armoricaine, (Essay on the History, Language, and Institutions of Armorican Brittany). Par Aurélien de Courson. Nantes, 1841, 347—Brittany and the Bretons described, 347—375.

Etats-Unis, Souvenirs d'un Voyageur, par M. Isidore Löwenstern. Paris et Leipzic, 1842, 250.

Europe (L') pendant la Révolution Française, par M. Capefigue (Europe during the French Revolution), 1842, 540.

F.

Fables, par M. Viennet, l'un des Quarante de l'Académie Française (Fables by M. Viennet, one of the Forty of the French Academy). Paris, 1842, 82.

Farey (Charles), de l'Aristocratie Anglaise, de la Democratie Americaine, et de la Libéralité des Institutions Françaises, 288.

Felton (C. C.), M.A., (Eliot, Professor of Greek in Harvard University). The Clouds of Aristophanes with Notes. Cambridge, Massachusets, U. S. 471.

Foreign Correspondence, 289—France, 289—Germany, 290.

Francia (Dr.) and Paraguay, account of, 544.

Freiligrath (Ferdinand), Karl Immermann, Blätter der Erinnerung an ihm, 1.

Fremenville (M. le Chevalier de), Antiquités de la Bretagne, 347.

French Poetry and Translation, 82.

French Stage, English History and Character on the, 140.

Funeral Discourse delivered on occasion of celebrating the obsequies of his late excellency the Perpetual Dictator of the republic of Paraguay, the citizen, Dr. José Gasgar Francia, by citizen the Rev. Manuel Antonio Perez, of the Church of Incarnation, on the 20th of September, 1840, 544—Iturbide, 544—Bolivar, 544—546—San Martin, 546—548— O'Higgins, 548—550—history of Dr. Francia, 551—589.

G.

Gaëtan, Il Mammone, Drame par Fréderic Soulié. Paris, 1842—140, 150.

Gautier (Théophile), *Tra los Montes*. Paris, 1843—465.

Georg Herwegh—Gedichte eines Lebendigen, mit einer Dedikation an den Verstorbenen (Poems of a Living Man, with a Dedication to the Dead), 2te Auflage, Zurich und Winterthur, 1841-2, 58—Herwegh's Biography, 58—60—his political and religious opinions, 60—63—criticism on his poetry, 63—72—translations from his poems, 64—71.

German Tales and Legends, 590.

Geschichte des Achtzehnten Jahrhunderts und des Neunzehnten bis zum Sturz des französischen Kaiserreichs, mit besonderer Rücksicht auf geistliche Bildung. Von F. C. Schlosser, Geheimenrath und Professor der Geschichte zu Heidelberg (History of the Eighteenth Century and of the Nineteenth, to the fall of the French Empire, with especial regard to intellectual Cultivation), Heidelberg, 1836—1843, 24—character of the work, and of Schlosser as an historian, 24—28, 53—57—examples of incoherency in political disputes, 28, 29—England in the Eighteenth Century, 29, 30—strength of Prussia, 30—strength of Russia, 30, 31—France during the Regency of the Duke d'Orleans, 33—37—Courts of Germany, 37—Augustus II. of Saxony and Poland, 37, 38—William I. of Prussia, 38—George I., 39—Sir Robert Walpole, 39, 40—the French Government under Cardinal Fleury, 40, 41—European Wars subsequent to the death of Charles VI., 40—49—George II., 43—Duke of Bedford, 43, 49—Frederick the Great, 51, 52—Pitt 48—George III. and the peace of 1763, 48—Lord Bute, 48, 49—Joseph II., 52, 53—Lawyers in Germany, 53.

Geschichte der Philosophie (History of Philosophy by Ritter), Hamburg, 1838, 41, 471—Socrates portrayed by Xenophon and Plato, 472, 473—Imprisonment and Death of Socrates, 473—482—Philosophy of Plato—his 'Dialogues,' 483—501.

Girardin (Madame Emile de), Judith, Tragédie, 594.

Göthe, family party at his house, described, 137, 138 — anecdote of Göthe, 174. [See *Note*.]

Golowine (Ivan), Esprit de l'Economie Politique, 427.

Gozlan (Leon), La Main Droite et la Main Gauche, 140, 156.
Gries (J. D.), Calderon's Schauspiele, übersetzt von, 502.
Guhrauer (Dr. G. E.), Gottfried Wilhelm Freihern von Leibnitz, 287.

H.

Halifax, Comédie, par Alexandre Dumas, Paris, 1842, 140, 152.
Handbuch der allgemeinen Staatskunde von Europa, von Dr. F. W. Schubert. Konigsberg, 1842, 597.
Handbuch des poetischen Nationalliteratur der Deutchen, von Dr. Heinrich Kurz (Manual of the Poetic National Literature of the Germans), Zurich, 1842, 287.
Herschel, Arago's Life of, 438.
Herwegh's Poems. [See *Georg Herwegh.*]
Hugo (Victor). Les Burgraves. Trilogy. L'Aïeul, Le Mendicant, La Caveau Perdu, 193.
Hundert Tage auf Reisen in den Oesterreichischen Staaten (A Hundred Days' Journey in the Austrian States), by J. G. Kohl. Dresden and Leipzic, 1842, 92—character of the work, 92—Bohemia described, 93, &c.,—Teplitz, 93—95, Prague 95—104—language and literature of Bohemia, 104, 105—estates of the Schwarzenberg family, 105—107 — religious persecutions in the seventeenth century, 107, 108 — the Budweis and Linz railway, 108—110—the Jesuits' college at Linz, 110, 111 — convent of St. Florian, 111—113 — Vienna described, 114—117.

I.

Immermann (Karl). Blätter der Erinnerung an ihm (Leaves in Memory on Karl Immermann), edited by Ferdinand Freiligrath, 1.
———— Münchhausen, eine Gedichte in Arabesken, 1.
———— Merlin, eine Mythe, 1.

J.

Jacob (J.), Bibliophile, Œuvres de François Rabelais, Nouvelle édition, par, 313.
Jérome Paturot à la recherche d'une position sociale et politique (Jerome Paturot in search of a social and political position), Paris, 1843, 598.
Judith, Tragedie, par Madame Emile de Girardin, Paris, 1843, 594.
Justus Moeser's Sämmtliche Werke (Moeser's Collected Works), Berlin, 1842, 188.

K.

Karl Immermann, Blätter der Erinnerung an ihm (Leaves in Memory on Karl Immermann), edited by Ferdinand Freiligrath, Stuttgard, 1842, 1—Immermann's Life, 2—his 'Merlin,' 2—4—his 'Münchhausen' described, 4—23.
Kohl (J. G.), Hundert Tage auf Reisen in den Oesterreichischen Staaten, 92.
———— Reise in Ungarn, 282.
Kurz (Dr. Heinrich), Handbuch der poetischen Nationalliteratur des Deutchen, 287.

L.

Lamartine, Discours prononcé à la Chambre des Députés, revue par lui même, Paris, 1843, 118.
Lang, Memoiren des Karl Heinrich Ritters von, 73.
Lavallière (Mademoiselle de), Drame, par Adolphe Dumas, Paris, 1843, 594.
Leibnitz (G. W. Freihern von): eine Biographie, von Dr. G. E. Guhrauer (Biography of Leibnitz, by Dr. Guhrauer), Breslau, 287.
List of the principal New Works published on the Continent, 305—312; 613—616.
Literary Notices (Miscellaneous), 293—304; 600—612.
Lope de Vega, Teatro Escogido de, 502.
Löwenstern (Isidore), Les Etats-Unis: Souvenirs d'un Voyageur, 250.
Lucrèce, Tragédie, par M. Ponsard, Paris, 1843, 594.

M.

Mahé (J.), Essai sur les Antiquités du Departement de Morbihan, 347.
Main Droite (La) et la Main Gauche. Drame, par Léon Gozlan, Paris, 1843, 140, 156.
Maison de Campagne à Vendre, par Fréderic Soulié, Paris, 1843, 284.
Memoiren des Karl Heinrich Ritters von Lang (Lang's Memoirs), Brunswick, 1843, 73.
Menéval (M. le Baron), Napoléon et Marie Louise, 454.
Mérimée (Prosper), Notes d'un voyage dans l'Ouest de la France, 347.
Merlin, eine Mythe (Merlin, a Mythus), von Karl Immermann, Dusseldorf, 1832, 1.

Miscellaneous Literary Notices, 293—304; 600—612.
Moeser's Collected Works, 188.
Monographie de la Presse Parisienne (Monograph of the Parisian Press), par M. de Balzac, Paris, 1843, 182.
Münchhausen, eine Gedichte in Arabesken (Munchhausen, a History in Arabesque), von Karl Immermann, Dusseldorf, 1841, 1.
Mystères de Paris (Les) (The Mysteries of Paris), par Eugène Sue, 6 vols. Paris, 1843, 231—royal characters in Novels and Dramas, 231, 232—romance writing paid by the line, 232, 233—summary of each chapter of the 'Mystères de Paris,' 234—239—extract, 242—249.

N.

Nachgelassene Shriften B. G. Niebuhr's nicht philologischen Inhalts (Posthumous Works of B. G. Niebuhr, other than Philological), Hamburg, 1842, 376—sketch of his life, 376—384—characteristics of Niebuhr, 384—387—his historical researches in Holland, 387—394—his political essays, 394, 395.
Napoléon et Marie Louise—Souvenirs historiques de M. le Baron Menéval, ancien Secrétaire du Portefeuille de Napoléon, &c. (Historical Recollections of Napoleon and Marie Louisa), 2 vols. Paris, 1843, 454—Sir W. Scott's Life of Napoleon, 454—M. Menéval's Work, 454—456—incidents in the private life of Napoleon and Maria Louisa, 456, 464.
New Works published on the Continent, (List of), 305—312; 613—616.
Niebuhr (B. G.), Nachgelassene Shriften (*see above*).
Notes d'un Voyage dans l'Ouest de la France (A journey in the West of France), par Prosper Mérimée, Inspecteur-genéral des Monumens Historiques de France, Paris, 1836, 347.

O.

Ochoa (Don Eugenio de), Tesoro del Teatro Español, desde su origen hasta nuestras dias, 502.
Œuvres de François Rabelais. Nouvelle édition, par J. Jacob, Bibliophile (Works of Rabelais, edited by the Bibliophile Jacob), Paris, 1840, 313—study of the ancient classic authors in the sixteenth century, 316—Rabelais' views on education, 317—319—sketch of his life, 321—328; 336—344—description of Gargantua and Pantagruel, 325—336; 338—346.

P.

Petrarch's Life and Works, 396.
Plato's Unterredungen ueber die Gesetze (Plato's 'Laws,' translated from the Greek by Schulthek, with the Notes of Salomon Vogelin, Zurich Professor) 2 vols. Zurich, 1842-3, 471.
Platonis Parmenides, cum quatuor libris prolegomenorum et commentario perpetuo. Accedunt Procli in Parmenidem commentarii nunc emendatus editi. Cura Godfr. Stallbaumi (The 'Parmenides' of Plato, with the commentary of Proclus. Edited by G. Stallbaum), Lipsiæ, 1839, 41, 471.
Plauti (M. Accii) Comœdiæ quæ supersunt, ad meliorum codicum fidem recensuit, versus ordinavit, difficiliora interpretatus est Carolus Herm. Weise (The Comedies of Marcus Accius Plautus, edited by C. H. Weise), Quedlinburgi et Lipsiæ, 1838, 199—neglect of the works of Plautus, 200, 201—ancient and modern comedy, 201, 202—comedies of Plautus, 201, 202, &c.—their *dramatis personæ* enumerated and described, 202 to 212—subject of each play in alphabetical order, briefly narrated, 212 to 230—opinion on Plautus, 230.
Poesies Complètes de Robert Burns, traduites de l'Ecossais (Complete Works of Robert Burns, translated from the Scotch), par M. Leon de Wailley: avec une introduction du même, Paris, 1843, 82—M. Wailley's execution of the work, 82, 83—Barbier's poems, 84—translation of Barbier's 'Idole,' 85, and of his Sonnets on Lord Falkland and Madame Roland, 89—M. Viennet's account of himself, 89—Viennets' 'Fables,' 91—fable of the 'Emancipated Scholars' translated, 91.
Politics and Verses of Lamartine, 118.
Ponsard, Lucrèce, Tragédie, 594.

R.

Rabelais, his Life and Works, 313.
Reise in Hungarn (A Journey through Hungary), by G. J. Kohl, Dresden and Leipzic, 1842, 282.
Reviews (Short), of Recent Publications, 282—288; 590—599.
Rimes Heroiques (Heroic Rhymes), par Auguste Barbier, Paris, 1843, 82.
Rime del Petrarca (Le), con note let-

terali e critiche del Castelvetro, Tassoni, Muratori, Alfieri, Ginguené. Da C. Albertini da Verona, 2 tom, Firenze, 1842—Life of Petrarch, by Thomas Campbell, London, 1841, 396—remarks on Mr. Campbell's work, 396—English orthography of foreign names, 396, 397—life of Petrarch, 398—419—Memmi, the painter, his portrait of Laura, 403—Boccaccio, 411, 414, 418—Petrarch's Latin Works. 419, 420—criticism on his Italian poetry, 420—426.

Ritter, Geschichte der Philosophie, 471.

Robert Macaire, rôle créé par Frederic Lemaitre—Vautrin, Drame par M. Balzac, Paris, 1841, 140, 163.

Russie en 1839 (La) (Russia in 1839), par le Marquis de Custine, 4 vols., Paris, 1843—Esprit de l'economie politique, par Ivan Golowine, *Auteur Russe*, Paris, 1843, 427—characteristics of M. de Custine, 427—memoirs of his family, 427—429—his account of Russia, 429—436—Count Golowine's work, 436, 437.

S.

Schleiermacher's Introduction to the 'Dialogues' of Plato, translated from the German by William Dobson, M.A., Fellow of Trinity College Cambridge, 1836, 471.

Schlosser (F. C.), Geschichte des Achtzehnten Jahrhunderts und des Neunzehnten bis zum Sturz des französischen Kaiserreichs, mit besonderer Rücksicht auf geistliche Bildung, 24.

Schubert (Dr. F. W.) Handbuch der allgemeinen Staatskunde von Europa, 597.

Schulthek, Plato's Unterredungen über die Gesetze, 471.

Scribe, Une Chaine, Comédie, 140, 164.

——— Le Verre d'Eau; ou, les Effets et les Causes, Comédie, 140.

Selections from the dramas of Göthe and Schiller, translated, with introductory Remarks by Anna Swanwick, London, 1843, 598.

Short Reviews of Recent Publications, 282—288; 590—599.

Soulié (Frederic), Le Château des Pyrenées, 284.

Soulié (Frederic), Gaëtan, Il Mammone, 140, 150.

——— ———, Maison de Campagne à Vendre, 284.

Souvestre (Emile), Les Derniers Bretons, 347.

Spain, Gautier's Travels in, 465.

Spanish Drama, the plays of Lope de Vega and Calderon, 502.

Staël (Madame de), anecdote of, 171.

Stallbaum, Platonis Parmenides, &c. &c. (The Parmenides of Plato, with the commentary of Proclus), 471.

Steffens, Was ich erlebte, aus der Erinnerung niedergeschrieben, 130.

Sue (Eugène), Les Mystères de Paris, 231.

Swanwick (Anna). [See above, *Selections*, &c.]

T.

Teatro Escogido de Lope de Vega, Madrid, 1838, 502.

Tesoro del Teatro Español, desde su origen hasta nuestras dias (Gems of the Spanish Drama, from its Origin to the Present Day), by Don Eugenio de Ochoa, 1838-40, 502.

V.

Vautrin, Drame, par M. de Balzac, Paris, 1841, 140, 164.

Verre d'Eau (Le); ou, les Effets et les Causes, Comédie, par Eugène Scribe, Paris, 1842, 140.

Viennet, Fables (Fables by M. Viennet, one of the forty of the French Academy), 82.

W.

Wailley (Léon de), Poésies Complétes de Robert Burns, Traduites de l'Ecossais, 82.

Was ich erlebte, aus der Erinnerung niedergeschrieben (Facts and Feelings from my Life), Von Heinrich Steffens, 6 vols., Breslau, 1840-1-2, 130—characteristics of Steffens and his work, 130, 133—Steffens's opinion of Klopstock, 133—Schiller, 134—Lavater, 136—Göthe, 137—Schelling and Fichte, 138.

Weise (Carolus Herm.), M. Accii Plauti Comœdiæ, &c. (The Comedies of Marcus Accius Plautus, edited by C. H. Weise), 199.

C. WHITING, BEAUFORT HOUSE, STRAND.